



Empresa
Juan A. Paniza
Barcelona



Temporada de Invierno 1963 - 64

H. Weber

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

TRATADO CON
Q
Qualtrisan
ESTERILIZANTE
PERMANENTE



LEOTARDO

Qualtrix Española, S. L.



GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA
EMPRESAI JUAN A. PAMIAS

•
**TEMPORADA DE OPERA
INVIERNO 1963-64**

DEL 12 DE NOVIEMBRE DE 1963
AL 4 DE FEBRERO DE 1964

PORADA ORIGINAL DEL GRAFISTA
HUBERT WEBER

CIN! CIN!
(CHIN! CHIN!)

CINZANO



el
brindis
de
la
amistad



CINZANO
VERMOUTH

Juventud
Belleza
Lozanía

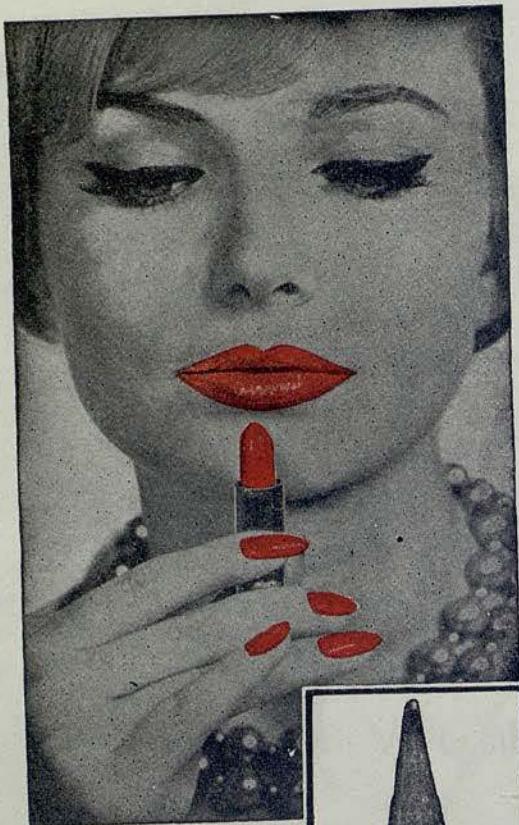
Bella Aurora

cada día



Productos:
THE STILLMAN C.º, AURORA (ILLINOIS), EE. UU.





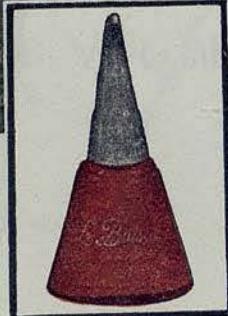
...y ahora

LACA PARA UÑAS

Le Baiser

Para armonizar
con el célebre

ROUGE BAISER



el lápiz labial
verdaderamente
fijo

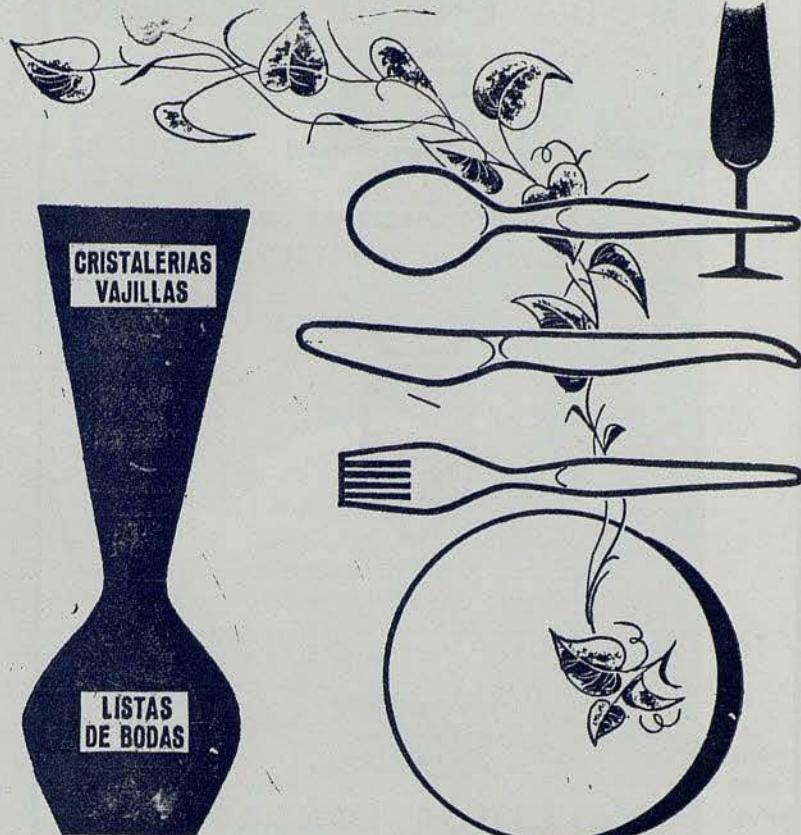


Creado en París por Paul Baudecroux

HENRY-COLOMER, LTDA.



Conces. para España



ARTICULOS DE CALIDAD
GRIFE & ESCODA

Paseo de Gracia, 13

Avenida Generalísimo, 484

Fernando, 36

LA MODA EN SU CALZADO
VIENA

Muntaner, 242 (junto Av. Gimo. Franco) - Tel. 228 57 75

Extensas colecciones para
OTOÑO e INVIERNO



PARA JOVENCITAS,
TACONES Y ESCOTES MUY VARIADOS

•

SUCURSALES:

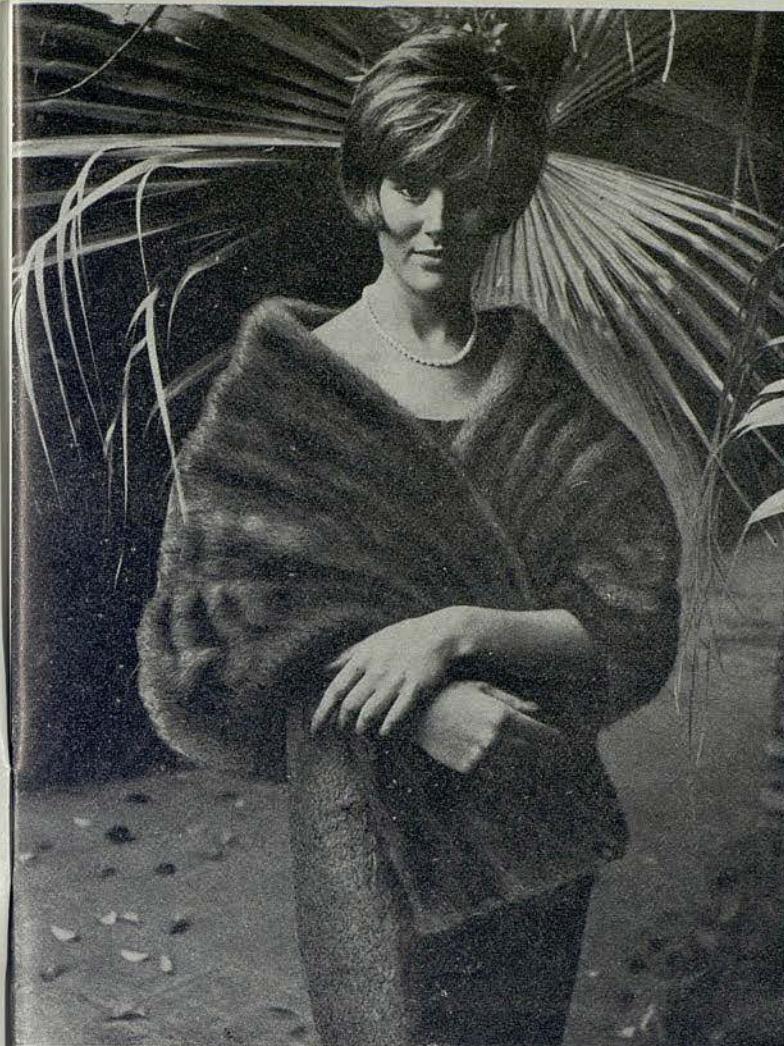
CALZADOS LONDRES

C. Londres, 99 (Chaflán Muntaner, 211)

CALZADOS TETUÁN

Plaza Tetuán, 27 y 28 - Tel. 225 70 60

PARA NIÑOS, SELECTOS PARA FESTIVOS Y COLEGIALES, LAS
GRANDES MARCAS



CAPA
VISON
PASTEL
MODELO
«CHARME»

PELETERIA LA SIBERIA

RAMBLA DE CATALUÑA, 15 - BARCELONA

Más



comodidad
y tiempo

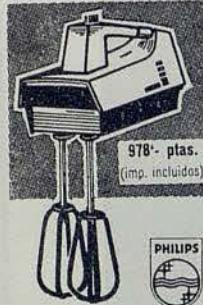
libre con

PHILIPS

electrodomésticos



430'- ptas.
(imp. incluidos)



978'- ptas.
(imp. incluidos)



GARANTIA DEFINITIVA



1.940'- ptas.
(imp. incluidos)



Por una vida feliz en un mundo moderno

acian.



simpatía
para
todos

colonia simpatía
Dame

Dame

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



JOYA
PERFUME

•
MYRURGIA



Productos
Nenuco
el primer placer
del recién nacido

Colonia
Jabón Líquido
Talco
Bálsamo
Sales de Baño

Nenuco

CAFETERIA SNACK BAR

Al gusto europeo!

chamónix



S A L O N

de

F I E S T A S

mf



Al salir del LICEO, le ofrecerá un
agradable y selecto fin de velada

PLAZA CALVO SOTELO, 8 y 9 - TELEFONO 230 50 92



durante el entreacto ...

...es el momento de deleitarse con

LOS CHOCOLATES QUE GUSTAN MUCHO... MUCHO... MUCHO

Chocolates **NESTLÉ**



CASA PUIG
TEJIDOS SELECTOS
PARA ALTA COSTURA
PASEO DE GRACIA, 20

SALA ANGELUS
VIA AUGUSTA, 6 1860 TELEFONO 227 6543

PIANOS
ARMONIUMS
Venta y Alquiler
PROVEEDORES DEL
GRAN TEATRO DEL LICEO




SABADO, 16 DE NOVIEMBRE DE 1963

NOCHE A LAS 9,30

3.^a de Propiedad y Abono a noches — 1.^a al Turno C

PRIMERA REPRESENTACION DE
LA OPERA

LA TRAVIATA

EN CUATRO ACTOS

LIBRETO DE
FRANCESCO M. PIAVE

MUSICA DE
GIUSEPPE VERDI



ojos bellisimos con Dorothy Gray

Usted también podrá conseguir una mirada llena de encantador hechizo empleando la serie de productos DOROTHY GRAY para el maquillaje de los ojos.

EYESHADOW STICK	2-IN-1 EYE AND LIPLINE BRUSH	EYESHADOW CREAM
•	•	•
LÁPIZ SOMBREADOR	PINCEL DELINEADOR DE OJOS Y LABIOS	CREMA SOMBREADORA
•	•	•
EYE MAKE-UP REMOVER	LASHIQUE (MASCARA)	EYE BEAUTY CREAM
•	•	•
LIQUIDO DEMAQUILLANTE	COSMÉTICO (MÁSCARA)	CREMA DE BELLEZA
•	•	•
		LIQUID EYELINER
		•
		DELINEADOR DE PÁRPADOS



BELLEZA MODERNA CON
Dorothy Gray

NEW YORK - LONDON - PARIS - BARCELONA

LA TRAVIATA

Opera en cuatro actos, libreto de Francesco M. Piave, música de Giuseppe VERDI.

Esta ópera se estrenó en Venecia, el 6 de marzo de 1853, y en el Liceo el 25 de octubre de 1855; habiendo sido su 182^a y última representación antes de las de la presente temporada, la del 12 de noviembre de 1961.

REPARTO

PERSONAJES

Violeta Valery	Virginia ZEANI
Flora Bervoix	Teresa BATILLE
Annina	Josefina NAVARRO
Alfredo Germont	Luciano PAVAROTTI
Giorgio Germont	Piero CAPPUCCILLI
Gastone, Vizconde de Leto- rières	Angelo MERCURIALI
Barón Douphol	Juan RICO
Marqués d'Obigny	Miguel AGUERRI
Doctor Grenvil	Gino CALO
Coro general	Cuerpo de baile

Bailarina estrella:
Aurora PONS

Primeros bailarines:

Asunción AGUADE	Elisabeth BONET
Cristina GUINJOAN	Juan SANCHEZ

Bailarines solistas:

M. Asunción PETIT	M. Angeles TOZZI
Coreógrafo y Maestro de Baile:	Juan MAGRIÑA

Maestro Director: **MANNO WOLF-FERRARI**

Regidor de escena: Domenico MESSINA

Maestro de coro: Ricardo BOTTINO

Maestro apuntador: Angel ANGLADA

ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

Decorados de Luca Crippa realizados por Sormani, de Milán

Vestuario de Peris Hnos.

Muebles Miró
Materiales de Orquesta: G. Ricordi & C., de Milán

El champán que se sirve en el primer acto, es de la conocida marca CAVAS MESTRES, que gentilmente ha facilitado su exquisito producto, y los candelabros, que se exhiben en el mismo acto, han sido cedidos por JOYERIA BAGUTS.



EAU DE JOY

JEAN PATOU

Concesionarios: A. Puig y Cia. - Barcelona

ARGUMENTO

La acción discurre a mediados del siglo XIX, en París y sus alrededores.

PRIMER ACTO

Salón de la fastuosa villa que habita, en París, Violeta Valery

Con una vida de gran lujo y boato, dando continuas fiestas y recepciones, Violeta Valery quiere olvidarse de la enfermedad que advierte se inicia en su organismo. Un alegre y numeroso grupo de invitados a la fiesta que en aquel momento da en su residencia, rodean a Violeta. El vizconde Gaston le presenta al joven Alfredo Germont. Este encuentro era muy esperado por Alfredo, quien desde hacía tiempo, se interesaba por Violeta y por su frágil salud.

Después de haber sido espléndidamente agasajados por la anfitriona, y al acabar de servirse la comida, algunos de los invitados piden a Alfredo improvise un brindis, lo que gustosamente realiza. Poco después, en el momento en que todos van a dirigirse hacia otra parte de la finca, en donde los sones de la música invitan al baile, Violeta se siente indisposta y ruega a sus invitados la dejen reponerse un poco, asegurando que pronto se reunirá con ellos. Así lo hacen todos menos Alfredo, quien aprovecha la oportunidad para quedarse y hablar con ella. Muy conmovido por la feliz ocasión de poder hablar reservadamente con Violeta, empieza primero por reprobarle no dedique el debido cuidado a su frágil salud, pero acaba olvidando sus recomendaciones, para declararle su amor. La joven, que ha

ido recobrando su bienestar, escucha sonriente las protestas de amor que le acaba de hacer Alfredo y, al despedirse, le ofrece una flor, diciéndole que tendrá permiso para visitarla de nuevo cuando dicha flor se haya marchitado. Lo que, en veladas palabras, supone una invitación para verla de nuevo al día siguiente.

Al quedar sola, Violeta no puede olvidar las palabras del agradable joven; teme haberse enamorado y pretende apartar esta idea, para lo cual piensa que nada es mejor sino precipitarse de nuevo en la vida de lujo, alegría y dispendio que ha venido llevando en los últimos tiempos y que cree es la única solución para olvidarse de sus males y de su pasado.

SEGUNDO ACTO

Villa en las afueras de París

Alfredo y Violeta viven, desde hace algún tiempo, apartados del mundo, dedicados sólo a su mutuo amor. Alfredo, ha olvidado todo lo que no se refiera a Violeta y siente haber alcanzado la felicidad. Annina, doncella de Violeta, le informa, secretamente, que aquella está vendiendo coches, caballos y todo cuanto posee para poder sufragar los gastos de la pareja y prolongar así aquella vida de delirio amoroso. Turbado y conmovido por tal noticia, que a la vez le hiere en su amor propio, Alfredo decide salir para París, con objeto de tratar con sus medios económicos de evitar tales ventas y de ser él quien sostiene exclusivamente los gastos.

Cuando aparece Violeta, Alfredo ya no se encuentra en la villa, pero en cambio llega Giorgio Germont, padre de Alfredo, que, irritado por el lazo amoroso que liga a su hijo con una mujer que todo París juzga muy severamente, y poseído por lo mismo de gran prevención contra ella, pues está convencido de que para sostener todo aquel lujo Alfredo dilapida su fortuna, se enfrenta con Violeta pidiéndole deje a su amante y cese de causar perjuicios a su familia. Ante tamaña invectiva, Violeta le demuestra con documentos que es ella sola quien sostiene todos los gastos y que, hasta ahora, nada ha costado a Alfredo. Entonces Germont, más calmado con lo que acaba de saber y por la manera como se expresa Violeta y como recuerda y ama a Alfredo, le confía que la hermana de Alfredo no podrá casarse con el joven con el que mantiene relaciones, si aquél no vuelve al seno de su familia, rompiendo las culpables relaciones que mantiene con Violeta. Anodada con esta noticia, Violeta trata de defender su amor y se resiste a lo que le pide Germont, pero, ante la insistencia de éste, se conforma a efectuar la cruel renuncia que le solicita y promete abandonar a Alfredo, que, de esta forma, volverá a su familia.

Al quedar sola, Violeta se apresura a escribir a un amigo

para preparar su huida y, cuando se disponía a redactar la carta de despedida a Alfredo, llega éste, impidiendo a Violeta su propósito. Le indica que su padre ha estado allí a visitarla, y volverá en breve por lo que le ruega le espere. Así lo hace, marchando Violeta. Al poco tiempo, un criado entrega a Alfredo una carta de Violeta, por la que se entera que ella y su doncella han salido hacia París y le anuncia su resolución de abandonarle para irse a vivir con el barón Douphol. Alfredo queda sumamente consternado por el dolor que le causa la pérdida de su amor, llegando a poco su padre que trata de persuadirle a que debe dejar las cosas así, no pensando más en la mujer que le ha abandonado. Pero éste, que ha hallado entre los papeles de Violeta una carta en la que su amiga Flora Berboix le invita a pasar una temporada en su casa, se dispone también a dirigirse a París, para vengar la ofensa que supone recibida.

TERCER ACTO

Sala de juego en el palacio de Flora Berboix

Se celebra un gran baile de máscaras al que ha sido invitada Violeta. Llega Alfredo y, poco después, entra Violeta del brazo del barón Douphol. La joven, que no esperaba ver allí a su antiguo amante, sufre gran turbación, mientras Alfredo, quien toma parte en una partida de juego, se ve sorprendido por la suerte en él mismo ganando grandes cantidades y profiere en voz alta graves alusiones contra Violeta y Douphol.

Se suspende la partida al pasar todos al comedor, pero, en seguida, vuelve Violeta seguida de Alfredo, al que ha rogado le escuche y le suplica se aleje, pues teme que, con sus propósitos mal intencionados, irrite al barón y se provoque una cuestión personal. Alfredo contesta que sólo se marchará si ella le sigue, pero Violeta, muy emocionada, le dice que no puede hacerlo puesto que ha jurado no mantener más relación con él. Al enterarse de ello, Alfredo la apremia para que le diga quién le obligó a hacer semejante juramento. Violeta para no descubrir a Germont, le dice ha sido Douphol quien le exigió tal juramento, asegurándole que si lo verificó es porque ama a Douphol.

Ante estas palabras, que renuevan el dolor y la ira de Alfredo, éste llama a todos los invitados y, en presencia de ellos, insulta a Violeta, proclamando la vergüenza que le causa haber consentido que una mujer se desprendiese de su fortuna por él, tirando a los pies de Violeta una bolsa de dinero, con la cual pretende pagar, así, lo que ella había gastado y reclamando que todos los asistentes sean testigos de que, por fin, nada debía a aquella mujer.

Violeta cae desvanecida, mientras el desprecio general hacia Alfredo se hace patente por el gesto que ha realizado contra su



Una mujer exquisita ¡y tan segura de su elegancia!



BALLET RUSSE
ATKINSONS
LONDON

ex amante, y hasta Germont, que aparece en aquel momento, corrige ásperamente a su hijo y pretende deje la reunión y le acompañe. El barón, gravemente ofendido por el proceder de Alfredo, le lanza su guante en señal de desafío.

CUARTO ACTO

Habitación de Violeta

Violeta está enferma y su fiel doncella la vela. Son las primeras horas de la madrugada y, al despertar, la enferma pide le den algo para beber. Llega el doctor que trata de confortarla, aunque haga saber a la camarera, en un aparte, que el fin de Violeta es inminente. La joven se quiere levantar y relea con amor la carta de Germont, en la que le agradece emocionado el haber sido digna de su confianza y el haber sabido mantener el juramento, comunicándole, además, que en el duelo celebrado entre Alfredo y el barón, éste último ha resultado herido y que su hijo, por fin, se ha enterado de cuanto realmente ocurrió y vendrá dentro de poco a suplicarle su perdón. Violeta teme que Alfredo no llegue a tiempo de encontrarla con vida, y, en una especie de delirio, recuerda todo el tiempo pasado y la esperanza que tiene de lograr el perdón divino a todas sus culpas.

Es Carnaval y llegan desde la calle los gritos y las risas de las máscaras. Annina le anuncia la visita de Alfredo, quien entra en la habitación y se precipita en los brazos de su adorada reclamando su perdón. Los dos jóvenes sueñan aún en una nueva felicidad; Violeta vacila, va a caer, pero lo impide Alfredo que la sostiene. Llega Germont, que también en esta ocasión quiere abrazar a Violeta, pues, por su noble acción, merece todo su afecto y devoción. Y Violeta muere en los brazos del joven amado, después de haberle entregado un retrato suyo para que la recuerde siempre en sus mejores años y en plena belleza.



Cuando el teatro abrió...

Principales intérpretes que tomaron parte en anteriores ediciones de

«LA TRAVIATA»

en este Gran Teatro

Fue estrenada en 1855, dirigida por el maestro Obiols y cantada por De Jean, de Vecchi y Fiori. Rosina Penco, la cantó en 1864, junto con Roberto Stagno. En 1883, encabezaron el reparto Elena Teodorini, Angelo Masini y Verger, dirigidos por el maestro Goula. 1888, es el año de Gemma Bellincioni, y, poco después, Haricle Darclée. En 1901, con el maestro Mascheroni, aparecen Rosina Storchio y el tenor Eduardo Garbin. Y en 1912, surge un «Germont» insuperable: Ricardo Stracciari.

Reposición en 1916, con extraordinario reparto: Graziella Pareto, Juan Nadal y Matía Battistini, dirigidos por el maestro Padovani. En 1917, es el maestro Sabater quien dirige a Mercedes, Farry, con Tito Schipa y José Segura-Tallien. Elvira de Hidalgo es «Violeta» en 1923, con Juan Rosich y Ricardo Stracciari, quien vuelve, en 1926, con Gilda dalla Rizza —que efectuó con esta obra su presentación en el Liceo— y el tenor Juan Nadal, y, en 1939, con Mercedes Capsir, que ya antes había cantado «La Traviata» con Tomás Alcaide y el barítono Basiola.

Citemos, también, entre los grandes intérpretes de «La Traviata» a las sopranos María Espinalt, Mafalda Favero, Elena Rizzieri, Renata Tebaldi —quien también efectuó su «debut» liceista con esta obra— y Magda Olivero; los tenores Burdino, Albanese y Raimondi, y los barítonos Granforte, Tagliabue, Pannerai, Mascherini y Ausensi.

La última representación antes de las de la presente temporada, corrió a cargo de Renata Scotto, Luciano Saldari y Piero Cappuccilli, bajo la dirección del maestro Mario Parenti.

Cuando la vida sonrie...



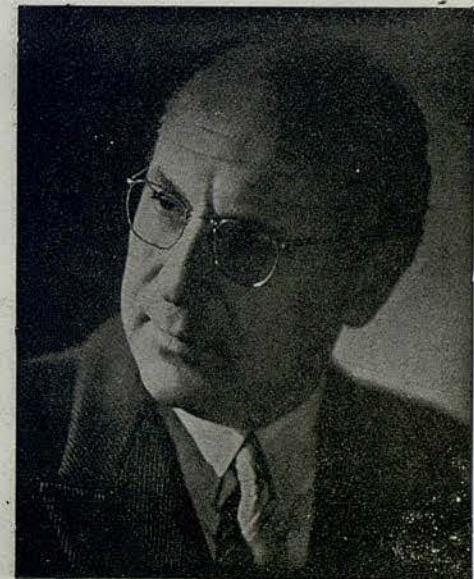
sonria con
FREIXENET

cada
día hay un
"minuto"
que merece
champán FREIXENET

cien mil burbujas alegres en cada copa de Freixenet



Manno
WOLF-FERRARI
Maestro Concertador
y
Director de Orquesta



Domenico MESSINA
Regidor de escena



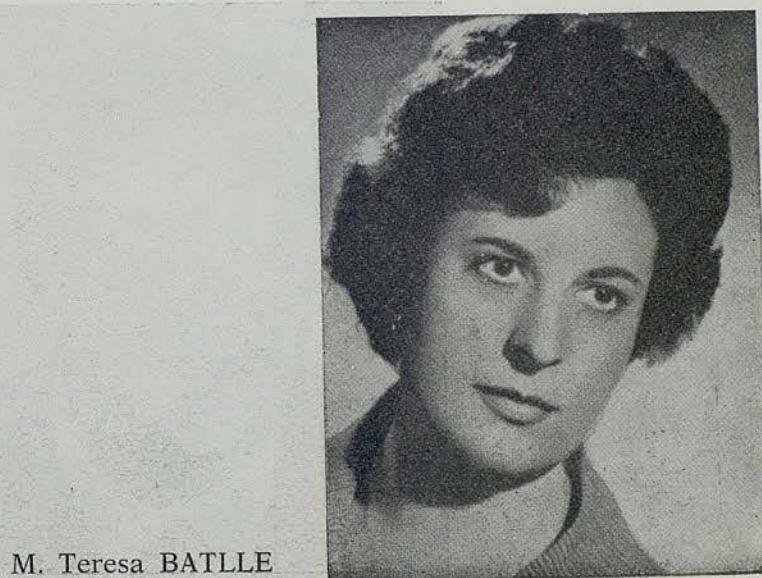
Virginia ZEANI



Piero CAPPUCILLI



Luciano PAVAROTTI



M. Teresa BATLLE



Angelo MERCURIALI



Josefina NAVARRO



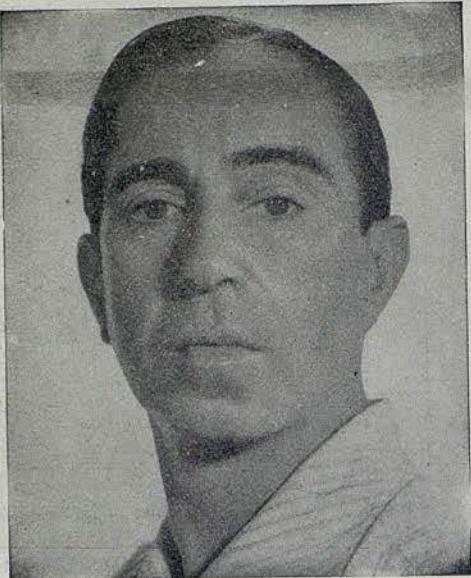
Miguel AGUERRI



Gino CALO



Juan RICO



Juan MAGRIÑA
Mtro. de baile y coreógrafo



Asunción AGUADE



Elisabeth BONET

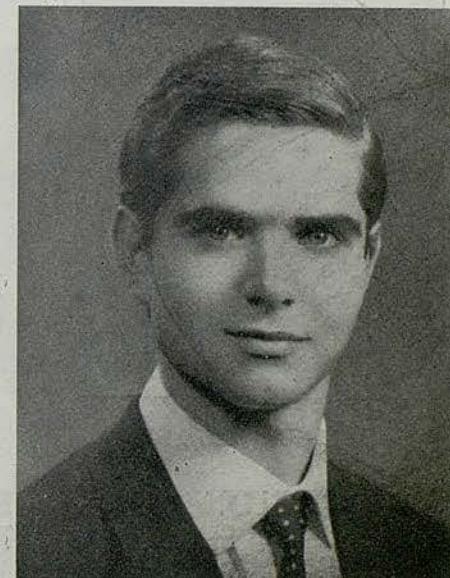
PRIMEROS BAILARINES



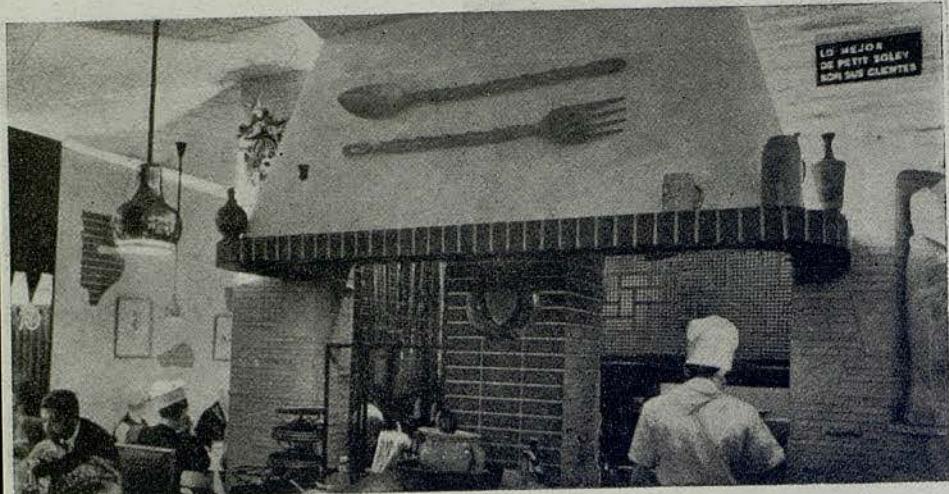
Aurora PONS
Primer bailarina estrella



Cristina GUINJOAN



Juan SANCHEZ



EN BARCELONA

Petit SOLEY RESTAURANTE

GASTRONOMIA
SABROSA
y
DIVERTIDA

P. VILLA DE MADRID, 5
Teléf. 232 31 35

(CERRADO LOS LUNES)

JOAN SUTHERLAND

MEJILLONES ELEGANTES - MARMITUS ROMANUS
SHASCHLIK - TRES MOSQUETEROS
DON SOLOMILLO DE LA MANCHA



M. Asunción PETIT

BAILARINAS SOLISTAS



M. Angeles TOZZI

Ahora puedo comunicar que, como en los países del Mercado Común, existe en España la mejor y más renombrada serie de productos higiénicos de perfumería para el hombre.

Son los productos

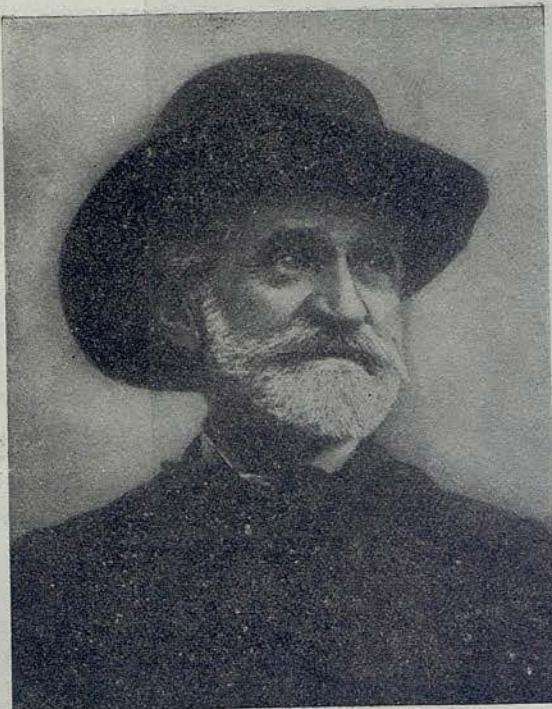
floid



Ricardo BOTTINO
Maestro de Coro



Angel ANGLADA
Maestro Apuntador



**Etapas y fechas importantes en la
vida y en el arte de
GIUSEPPE VERDI**

- 1813 En ambiente sin relación alguna con el arte musical nace Giuseppe Verdi en Roncole (Italia).
- 1838 Después de estudios alternados con trabajos musicales de escaso relieve, efectúa su primera composición «Seis romanzas para canto y piano».
- 1839 Estrena la primera de sus óperas: «Oberto, Conde de San Bonifacio», en la Scala de Milán.

- 1840 En el propio teatro se efectúa el estreno de la ópera «Un día de reino».
- 1842 Logra su primer gran éxito con el estreno de su «Nabucco» en la Scala.
- 1844 Primera representación de «Ernani» en el Teatro La Fenice de Venecia.
- 1847 Estreno de «Macbeth» en el Teatro Pércola de Florencia.
- 1849 En el propio año estrena «Los mesnaderos» (Londres) y «Jerusalén» (París).
- 1851 Primeras representaciones de «La batalla de Lemaño» (Roma) y «Luisa Miller» (Nápoles).
- 1853 En el Teatro Fenice de Venecia, después de una serie de incidentes políticos a consecuencia del libreto empleado, se produce el estreno de «Rigoletto».
- 1855 Estrena en el Teatro Argentina de Roma «El Trovador» y en Venecia «La Traviata».
- 1857 Primeras representaciones de «Simón Boccanegra» en Venecia y «Aroldo» en Rimini.
- 1859 Estreno de «Un baile de máscaras» en Roma.
- 1862 Creación de «La fuerza del Destino» en el Teatro Imperial de San Petersburgo.
- 1867 Estreno de «Don Carlos» en la Ópera de París.
- 1871 Tiene lugar la primera representación de «Aida» en el Teatro Italiano de El Cairo (Egipto).
- 1874 Primera audición de la «Misa de Requiem» en Milán, compuesta en homenaje al gran poeta Manzoni, recientemente fallecido.
- 1887 Estreno de «Otello» en la Scala de Milán.
- 1893 Estrena su última ópera «Falstaff» en el propio teatro milanés.
- 1898 Se dan por vez primera sus «Fragmentos Sacros» en París.
- 1901 Fallece en Milán este ilustre compositor que recibió con justa razón el título de «Padre de la Ópera».



RAYON FIBRANA Z 54® SAFACROM® RAYCOLOR® NYL® NYLON® TERGAL® ONDEX®
SOCIETAD ANONIMA DE FIBRAS ARTIFICIALES. S. A. F. A. MADRID - BARCELONA - BLANCS

Catálogo de las óperas de

GIUSEPPE VERDI

seguidas del año y teatro en que fueron
estrenadas

OBERTO, CONDE DE SAN BONIFACIO, 1838, Scala de Milán.
UN GIORNO DI REGNO, 1840, Scala de Milán.
NABUCCO, 1842, Scala de Milán.
I LOMBARDI ALLA PRIMA CROCIATA, 1843, Scala de Milán.
ERNANI, 1844, La Fenice de Venecia.
IL DUE FOSCARI, 1844, Teatro Argentina de Roma.
GIOVANNA D'ARCO, 1845, Scala de Milán.
ALZIRA, 1845, San Carlos de Nápoles.
ATILA, 1846, La Fenice de Venecia.
I MASNADIERI, 1847, Queen's Theater de Londres.
MACBETH, 1847, Pergola de Florencia.
GERUSALEM, 1847, Opera de París.
IL CORSARO, 1848, Teatro Grande de Trieste.
LA BATAGLIA DI LEGNANO, 1849, Teatro Argentina de Roma.
LUISA MILLER, 1848, San Carlo de Nápoles.
STIFFELIO, 1850, Teatro Grande de Trieste.
RIGOLETTO, 1851, La Fenice de Venecia.
IL TROVATORE, 1853, Teatro Argentina de Roma.
LA TRAVIATA, 1853, La Fenice de Venecia.
I VESPRI SICILIANE, 1855, Opera de París.
SIMON BOCCANEGRÀ, 1857, La Fenice de Venecia.
AROLDO, 1857, Teatro Nuovo de Rimini.
UN BALLO IN MASCHERA, 1859, Teatro Argentina de Roma.
LA FORZA DEL DESTINO, 1862, Teatro Imperial de San Petersburgo.
DON CARLOS, 1867, Opera de París.
AIDA, 1871, Teatro Italiano del Cairo.
OTELLO, 1887, Scala de Milán.
FALSTAFF, 1893, Scala de Milán.

EL CACTUS HA REVELADO SU SECRETO

CHEN-YU HA CREADO UN TRATAMIENTO MILAGRO BASADO EN SUS PROPIEDADES HIDRATANTES

CHEN-YU IMPORTA DE PARIS SU COMPLETA LINEA DE ALTA COSMETICA

E
H
E
E
N

Y
U
PRODUITS DE BEAUTE



«La Traviata», la mejor ópera dramática de Verdi

«La Traviata» es la mejor obra dramática de Verdi. Escrita en la época en que acababa de estrenar «Rigoletto» e «Il trovatore», Verdi necesitaba un personaje de su tiempo, un ser de carne y hueso, con una realidad vital indiscutible, que viniese a ser la contrafigura de los personajes de ficción de sus últimas óperas. Escogió por este motivo la figura de «Margarita Gautier», heroína novelesca que respondía al clima y modos sociales de la época. «La dama de las camelias», publicada en 1848, había tenido un gran éxito como novela y acababa de ser llevada al teatro por su propio autor, Alejandro Dumas, hijo. En «Margarita Gautier», Verdi encontró, como ha escrito el crítico italiano Eugenio Montale, el personaje «antiheroico» que necesitaba.

«La Traviata» se estrenó en un momento en que la fama de Verdi, que se encontraba en aquel instante en la plenitud de su genio creador, había alcanzado su cenit. Dos años antes, en Venecia —marzo de 1851—, había estrenado Verdi, con un éxito apoteósico, «Rigoletto». Casi dos años más tarde, en 1853, reverdecí fabulosamente sus laureles con «Il trovatore». En «La Fenice», de Venecia, a la sazón —y tal vez hoy también— el más bello teatro del mundo, la espectación ante el estreno de «La Traviata» alcanzaba un punto excepcional. Pero se produjo algo inimaginable. Contra lo esperado, el estreno fue un «fiasco». Pocas veces un público se ha visto ante decepción tan amarga.

Como demostraron los hechos posteriores, el fracaso se debió exclusivamente a la mediocridad de la interpretación. Es difícil acumular una suma igual de desaciertos. La soprano Salvini Donarelli, gorda y vigorosa, era la antítesis de la espiritual «Violeta», trasunto lírico de «Margarita Gautier». Y en algunos momentos provocó las risas del atento auditorio. Sobre todo cuando al comienzo del último acto, el doctor anuncia que está a punto de morir de tuberculosis y que su mal es irremediable.

El tenor Graciani, que era «divo» de un alto prestigio, estaba ligeramente acatarrado y cantó con una voz apenas perceptible. Reservado e inexpressivo, frustró los mejores momentos de la obra.

Unos meses después, corregidos los errores anteriores, «La Traviata» triunfaba en todas las líneas. Tanto en Venecia, donde

volvió a representarse en mayo de aquel año, como en Roma, el auditorio se sintió envuelto en su inefable hechizo. Desde entonces pasó a ser una de las óperas favoritas del repertorio verdiano y se consideró que, junto con «Rigoletto» e «Il trovatore» —tres obras estrenadas en un intervalo de menos de dos años—, constituía lo que se ha llamado su gran «trilogía popular», en la cual se muestran las tres fases de la inspiración lírica de Verdi más susceptibles de llegar a todos los públicos.

En «Rigoletto» ya se había inspirado Verdi en una obra francesa: «Le roi s'amuse», de Víctor Hugo. Para «La Traviata» buscó inspiración y tema en «La dama de las camelias», que, como ya hemos dicho, hacía pocos años que se había publicado y había producido honda sensación en toda Europa.

Por razones que desconocemos, Verdi utilizó el tema y las líneas generales de la versión teatral de Alejandro Dumas, hijo, pero varió el nombre de los personajes. «Margarita Gautier» fue «Violeta Valery» y «Armando Duval» se transformó en «Alfredo Germont». Verdi respetó, empero, escrupulosamente, el espíritu de la obra de Dumas y «La Traviata» es una fiel prefiguración de la pobre, dulce y romántica «Margarita Gautier». Verdi dio a su drama íntimo una fuerza expresiva que supera incluso a la literaria de la obra de Dumas. Algo semejante a lo que hizo Mozart con «Don Juan».

Desde entonces «Violeta» ha sido una figura para poner a prueba no sólo los méritos líricos, sino también escénicos, de una gran «diva». Es una figura que no sólo hay que «cantarla», sino también que «sentirla», «intuirla». Para darle todo el sentido espiritual y sentimental, Verdi debió adoptar todos los recursos vocales y líricos. Se trataba de dar a la ópera una veracidad, un realismo que no era corriente en la época. En este aspecto, Verdi se dejó llevar a una renovación técnica y artística equivalente a la operada en nuestro tiempo por el neorrealismo.

A. MARTÍNEZ TOMÁS
Presidente de la Asociación de la Prensa



Noticiario del Gran Teatro del Liceo

★ Mañana, domingo, se celebrará la primera función de tarde de la temporada, con la última representación de la obra inaugural, «Andrea Chenier», con la que se despide la soprano Lucilla Udovich, quien revalidó plenamente el éxito alcanzado hace dos años con «Turandot».

★ El tenor Bruno Prevedi y el barítono Gian Giacomo Guelfi, triunfadores, también, en «Andrea Chenier», cantarán «La Fanciulla del West», de Puccini, que la próxima semana se repondrá, en este Gran Teatro del Liceo, con la presentación de la famosa soprano italiana Luciana Serafini.

★ «La Traviata» con la que hoy se presenta la aplaudida cantante Virginia Zeani, junto con el tenor Luciano Pavarotti y el barítono Piero Cappuccilli, volverá a ser representada el próximo martes, por la noche, y el domingo, en turno de tarde, dirigida por el ilustre maestro Manno Wolf-Ferrari y cuidando del movimiento escénico el prestigioso «regista» Doménico Messina.

★ De Virginia Zeani aseguró el famoso maestro Von Karajan se trata de una «Traviata» ideal e insuperable, como podrá comprobar el auditorio leceísta que asiste esta noche a la primera representación, dentro de la presente temporada, de la siempre celebrada ópera verdiana.

★ Por lo que respecta al tenor Luciano Pavarotti, también actúa por vez primera en nuestro Gran Teatro, después del gran triunfo alcanzado recientemente en el «Covent Garden» londinense. Y el barítono Piero Cappuccilli reaparece después de los éxitos alcanzados hace dos temporadas.

★ El jueves, día 21, tendrá lugar la ya comentada reposición de «La Fanciulla del West», que no se representaba en Barcelona desde el año 1915, fecha de su estreno en el Liceo y de las cuatro únicas representaciones que se dieron de la mencionada obra, que será dirigida, en esta ocasión, por el admirado maestro Mario Parenti, tan querido por nuestro público.

★ «La Fanciulla del West» se representará, también, el sábado 23 y el martes 26, siempre en turno de noches, con el mismo reparto del día de la reposición, que se ofrece con honores de estreno, puesto que se trata de una auténtica novedad para las nuevas promociones musicales.



GRAN TEATRO DEL LICEO

PROXIMAS FUNCIONES

Domingo, 17 de Noviembre de 1963

Tarde

1.ª de Propiedad y Abono a tardes

ULTIMA REPRESENTACION DE

ANDREA CHENIER

DE

GIORDANO

•

MARTES NOCHE:

Ultima representación en función de noche de

LA TRAVIATA

JUEVES NOCHE:

Reposición de

LA FANCIULLA DEL WEST

EN BREVE:

MADAMA BUTTERFLY

MARTINEZ, Publicidad

Depósito Legal: B. 12978-1961

Gráficas Londres

Sus piernas serán más bonitas
con Medias **Glory**



con el color
de moda
Otoño é Invierno
ZIBELINE

LACRE ROJO



SIMBOLo DE CALIDAD



San Miguel
DE FAMA MUNDIAL

Noche y día...

...limpia y nutre su piel. Por qué?

La acción benéfica de la Loción FLOÏDAM, aplicada noche y día al cutis, proporciona a la epidermis el frescor de una eterna juventud, porque al limpiarlo en profundidad lo hidrata y nutre, eliminando totalmente los barros y grietas.



La Loción FLOÏDAM compuesta a base del medicamento dermatológico Haugrol, le proporcionará la doble ventaja de limpiar y nutrir su piel

Con la aplicación de la Loción FLOÏDAM se consigue el tono de piel claro y fresco que se ambiciona poseer. No use nunca jabón para demaquillarse, pues puede producir irritaciones y dermatosis que afean y molestan. En sólo cinco días, usted se convencerá de que la Loción FLOÏDAM es el verdadero demaquillante-tónico, ya que al hidratar el cutis, le devuelve la tersura y elimina las arrugas.



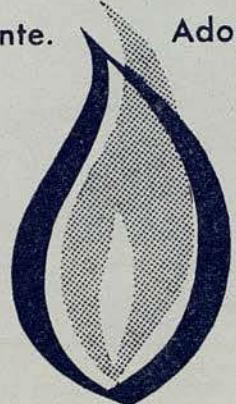
EN DOS PRESENTACIONES: INTERNACIONAL Y NORMAL

HAUGRON CIENTIFICAL, S. A. NEW YORK • LONDON • PARIS • BARCELONA

UN HOGAR CONFORTABLE Y FELIZ

¡tiene **GAS!** **GAS** para la calefacción. El **GAS** es economía, limpieza, rapidez... El **GAS** es muy cómodo, de servicio continuo y sin irregularidades. Adopte en su hogar la calefacción más práctica y constante.

Adopte **GAS**.



VIVA MEJOR CON

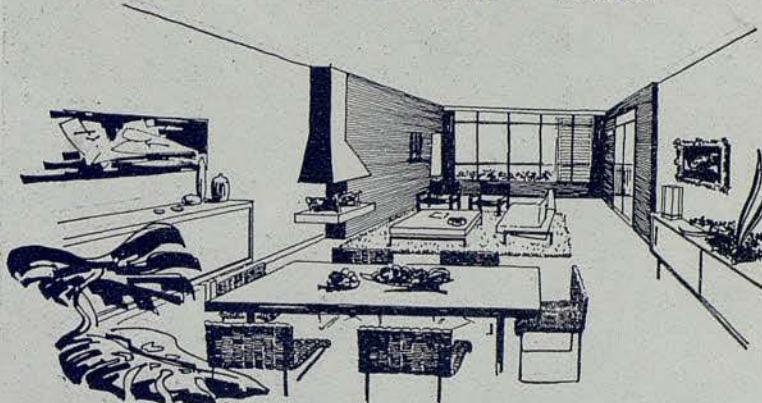
GAS

CATALANA DE GAS - BARCELONA



¡Una oferta ex-cep-cio-nal en la plaza
Calvo Sotelo!

PISO MODERNO Y SIMPLIFICADO AL ESTILO "1963"



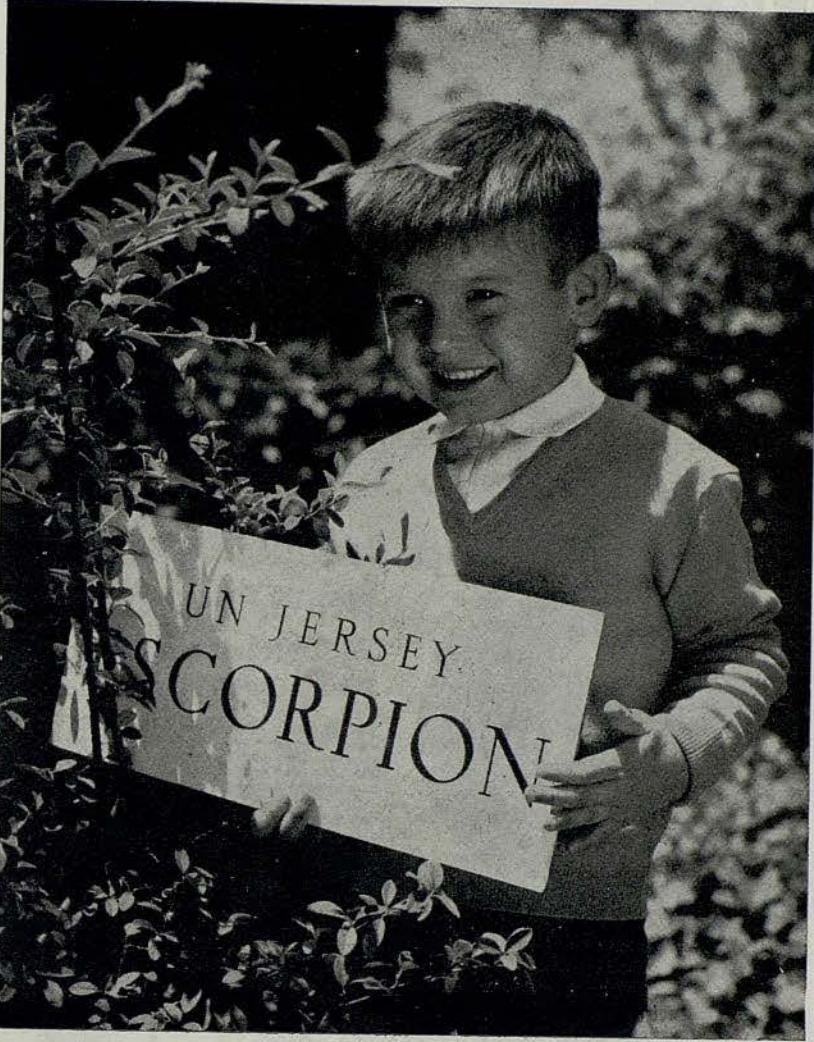
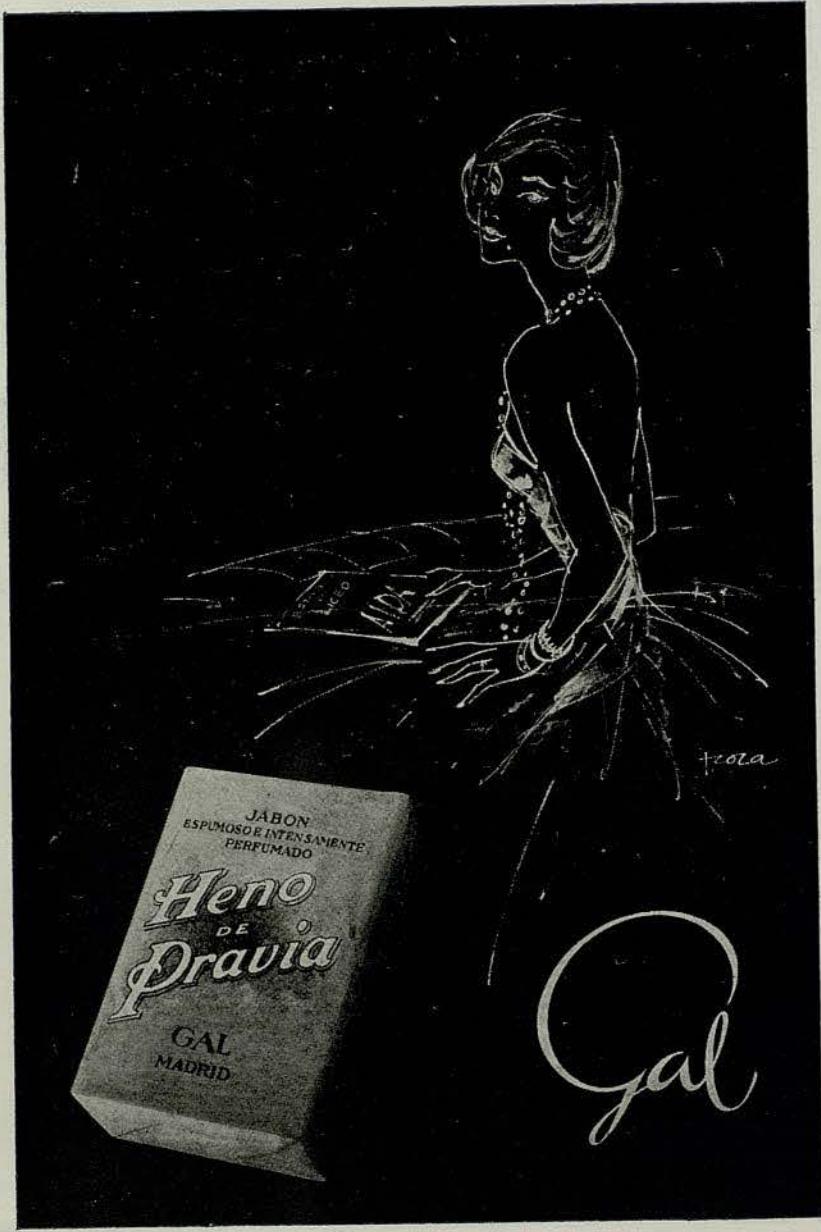
SOL en su comedor-sala de estar, terraza
y dormitorio principal.

- Tres dormitorios
- Cocina maravillosa
- Baño y aseo de gran lujo
- Armarios empotrados y maletero
- Calefacción central y chimenea hogar
- Dos ascensores rápidos
- Teléfono interior
- De notable categoría social
- Céntrico, tranquilo y silencioso
- Suntuoso vestíbulo de entrada con entrada independiente de servicio
- Profusión de detalles y acabados de acuerdo con las técnicas más modernas
- Condiciones de pago a convenir



VISITE EL BELLISIMO EDIFICIO "INFANTA"

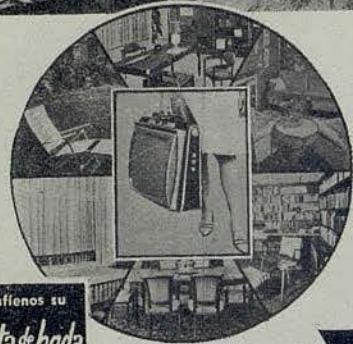
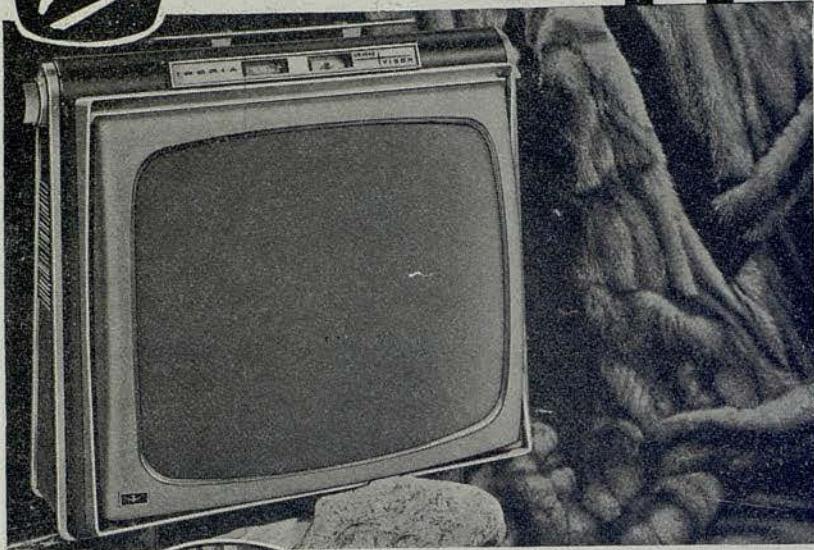
Avenida Infanta Carlota n.º 134 (Calvo Sotelo)



Paer

recomienda lo mejor en

TV



UNA JOYA!
El Televisor
múltiple



Televisor VISON Transportable
especialmente diseñado para uso constante en
Comedor, living, salón, dormitorio, sala de estar,
casa de campo o playa.

Televisor VISON Transportable, UNICO e IMPRESCINDIBLE

Televisor
VISON

confíenos su
lista de boda

Después del triunfo del Televisor VS,
otra conquista trascendental de



PAER

DISTRIBUIDOR OFICIAL

AV. GENERALISIMO, 590 · TEL. 227 14 03
TRAVESERA DE GRACIA, 10 · TEL. 228 94 60
BAMBAS, 72 (FRENTE LICEO) · TEL. 231 96 00

Detenga
el curso
de los años..



HAMOL, A. G. - ZURICH 106

Prevenir la acción del tiempo
y contrarrestarla, cuando ya
acusó su influencia, es ahora
sencillo gracias a los trata-
mientos VITAMOL.

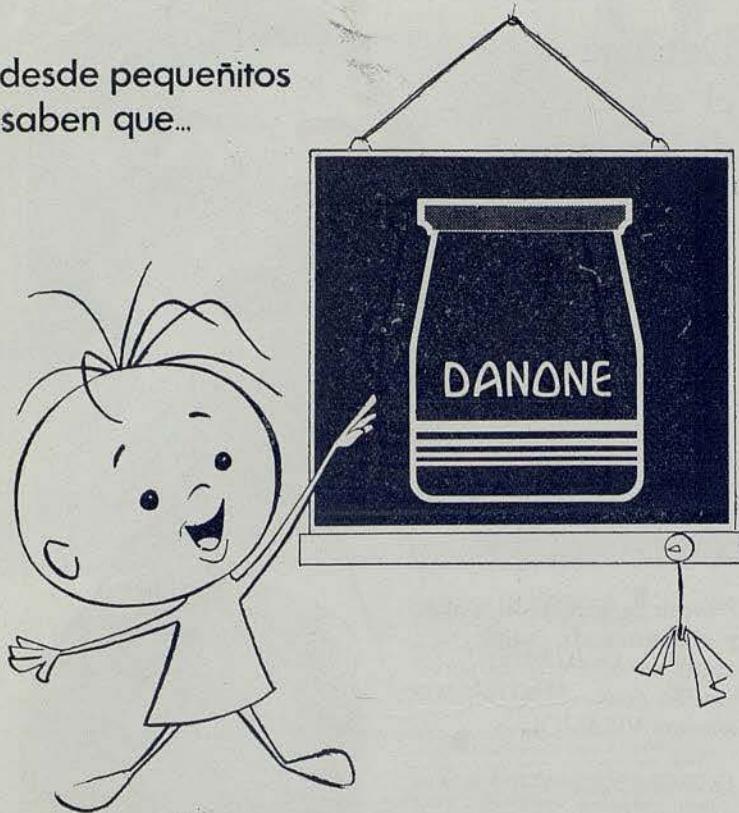
La CREMA SUPERACTIVA VITAMOL
rica en complejos vitamínicos, extracto oleoso
de germen de trigo y otros valiosos principios
activos científicamente equilibrados, constituye
el alimento ideal para la tez; impide que se
marchite y envejezca, a pesar del curso de los
años, y le confiere cada día nueva y radiante
belleza.



vitamol

Le ofrecen siempre
la mejor calidad
a un precio razonable.

desde pequeñitos
saben que...



DANONE

es el verdadero yoghourt

**PARKER
SHEAFFER
WATERMAN
MONTBLANC
PELIKAN** etc.
*Central de la
Estilográfica*
PUERTAFERRISA, 17
Teléfono 231 43 86

SERVICIO OFICIAL





Eboli
boutique

balmes, 470 -{barcelona}



J. Carbonell Vilanova

Compra Venta y Administración de fincas
Agente Colegiado

Ronda S. Pedro, 46-4º
entre Bruch y Berona

Teléfono 231 48 26
(TRES LINEAS)

Restaurante CAFE DEL LICEO

Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo el



Servicio especial de Restaurante en el Salón de Té y Palcos, durante las representaciones. SNACK BAR, en la planta baja con sus combinados de frutas al champán y con las delicias del «LICEO».

BIENVENIDO a bordo...

Esta mano que enlaza la suya
Sella un pacto entre Ud. y SABENA:
le asegura que, durante todo su viaje, será Ud.
el más mimado, el más atendido y el mejor servido
de los pasajeros aéreos.



SABENA le dedica la sonrisa de sus azafatas, la pericia de sus pilotos, el minucioso confort de sus aviones y las delicias de su gastronomía. Su red internacional une, para mejor servirle, cuatro continentes.



LINEAS Aéreas BELGAS

SABENA. ENTERAMENTE A SU SERVICIO

Femme

LE MEILLEUR PARFUM DU MONDE

MARCEL ROCHAS
PARIS

42044-2